

書還原爲蒙古文，惟所成祇有一卷，以後即未聞其續刊。尙有法國漢學大師伯希和 (Paul Pelliot) 教授，和日人白鳥庫吉，神谷衡平等皆有還原爲拉丁化蒙古文的計劃，且聞已積稿累累，惟迄今似未見問世。尙有其他不完全的蒙古文還原或譯註甚多，可參見那珂通世成吉思汗實錄篇末所附「元朝祕史關係文獻簡目」。

【註3】明洪武三年七月，宋濂王禕等奉勅撰，計二百十卷。

【註4】一一六〇——一二三三年。書名爲“Kamil ut-Tévarikh”，就是全史的意義。

【註5】Raverty 自一八七三年至一八七六年間，把此書譯成英文，收於印度文庫本中。

【註6】此書原名 *Tarikh Dihan-kushai*，密薩·謨罕默德 (Mirza Muhammed) 曾譯此書第一卷爲英文，收於 *Gibb Memorial Series XVI* 中，一九一六年出版。

【註7】前者就是蒙韃備錄。案原文作孟琪撰，實係趙琪之誤，詳見王國維在箋註本裏的考證。後者就是長春真人西遊記。又彭大雅黑韃事略，和耶律楚材西遊錄，亦爲蒙古民族勃興時期的重要資料。

【註8】參閱小林高四郎成吉思汗傳記蒙古文史料之研究（西北民族文化研究叢刊第一輯拙譯）。

【註6】Risch, E. *Geschichte der Mongolen und Reiseberichte*, 1245—1247. 1930.
Wilhelm von Rubruk. *Reise zu den Mongolen*. 1253—1255. 1934.
Rockhill, W. *The Journey of William of Rubruk to the Eastern parts of the*

World, 1253—55. London, 1900.

Bezley, R. *The Text and Versions of John de Plano Carpini and William de Rubriques*, London, 1903.

馬可波羅遊記的翻譯和註釋，在歐洲真是多得無法統計，但是讀者假使能够備置下列一書，便足夠應用了。

Yule. and Cordier. *The Book of Sir Marco polo*, London, 2 vols.

（聞伯希和教授亦有此書的註釋本，可惜此時還不能看到）。

中譯本可供參攷的，得推馮承鈞所譯的沙海崑 (A. J. H. Charignon) 註釋本（商務版），但是這位註釋者本身却很平凡。

【註10】法文原書全部四卷，日本田中萃一郎會將此書譯成日文，但祇成最首三卷。馮承鈞將此書全部譯成中文（商務版），較前者爲精。

【註11】「札撒」或「札撒黑」是 *Yasa* 或 *Jasak* 的對音，有法令、勅令等意義，在波斯語爲 *yāsa*，突厥語爲 *yasa*，蒙古語爲 *jasak*。參閱 *George vernadsky, The scope and contents of Chingis Khan's Yasa.* (見 *Harvard Journal of Asiatic Studies*, Vol. 3, No. 3 & 4, December 1938)